

L'INTERACTION AVEC LE PROFESSEUR INTERROGATEUR PENDANT L'ORAL

Gardez à l'esprit qu'une épreuve de langue est comme un jeu de rôle : vous « jouez à parler allemand » pendant quelques minutes. Si vous vous mettez tout de suite dans l'ambiance cela vous permet de vous chauffer la voix et de retrouver quelques réflexes élémentaires acquis en classe avant de passer aux choses sérieuses.

N'oubliez jamais enfin que **tout recours au français est totalement hors sujet** et prouve que vous vous bloquez tout seul dans des impasses.

A) Avant d'entrer dans la salle d'examen :

- ⇒ Vous devez vous présenter 10 minutes avant l'heure de convocation (même si vous risquez de devoir attendre quelques minutes en raison du retard pris dans le planning). Si vous arrivez en retard cela peut être décompté de votre temps de préparation (surtout si on vous a aperçu trainer dans la cour 5' avant l'épreuve !)
- ⇒ Profitez du temps d'attente pour éteindre votre portable avant de pénétrer dans la salle (il ne devra en aucun cas vibrer ou sonner pendant l'épreuve, à moins que vous souhaitiez vous attirer les foudres du professeur interrogateur !)
- ⇒ De même profitez-en pour préparer votre convocation et votre carte d'identité pour éviter de perdre 5 minutes à les chercher au fond de votre sac dans la salle d'examen.

B) A l'entrée dans la salle :

A partir de cet instant tout se passe en langue allemande...

Savoir dire bonjour :

- ⇒ Hallo! - Guten Morgen! (le matin) - Guten Tag! (à partir de midi)

Savoir répondre à la question : Wie geht's? = Wie geht es dir? - Wie geht es Ihnen?

- ⇒ Danke, gut. Und selbst?
- ⇒ Nicht so gut - Es geht so! - So la la!
Ich bin ein bisschen nervös / aufgeregt.

Savoir comprendre les injonctions :

- ⇒ Zeigen Sie mir bitte Ihre Dokumente! / Haben Sie Ihre Dokumente? (T^{ale} L)
Ja, bitte, hier sind meine Dokumente. (T^{ale} L)
- ⇒ Leg bitte deine Sachen hier (auf diesen Tisch / Stuhl) ab!
Legen Sie bitte Ihre Sachen hier (auf diesen Tisch / Stuhl) ab!
- ⇒ Willst du nicht Deine Sachen ablegen? / Willst du nicht deine Jacke ausziehen?
Wollen Sie nicht Ihre Sachen ablegen? / Wollen Sie nicht Ihre Jacke ausziehen?
- ⇒ Nimm bitte einen Schreiber/einen Stift!
Nehmen Sie bitte einen Schreiber/einen Stift!
Du brauchst jetzt einen Schreiber/einen Stift.
Sie brauchen jetzt einen Schreiber/einen Stift.
- ⇒ Unterschreibe bitte hier!
Unterschreiben Sie bitte hier!
Ich brauche eine Unterschrift (ein „Autogramm“) von dir.
Ich brauche eine Unterschrift (ein „Autogramm“) von Ihnen.
- ⇒ Nimm dir ein Blatt Konzeptpapier!
Nehmen Sie sich ein Blatt Konzeptpapier!
Du kannst hier ein Blatt Konzeptpapier nehmen.
Sie können hier ein Blatt Konzeptpapier nehmen.
- ⇒ Du musst jetzt dein Thema auslösen: ziehe bitte ein Stück Papier!
Sie müssen jetzt Ihr Thema auslösen: ziehen Sie bitte ein Stück Papier!

- ⇒ Setz dich dahinten hin!
Setzen Sie sich dahinten hin!
- ⇒ Du hast ab jetzt 10 Minuten Zeit, um dich vorzubereiten.
Sie haben ab jetzt 10 Minuten Zeit, um sich vorzubereiten.
- ⇒ Nimm Platz! / Setz dich hin!
Nehmen Sie Platz! / Setzen Sie sich hin!
- ⇒ Du bist jetzt dran. / Du hast jetzt das Wort.
Sie sind jetzt dran. / Sie haben jetzt das Wort.

C) Pendant l'épreuve :

Savoir vivre :

- ⇒ *pas de chewing-gum en bouche
(il doit avoir été jeté à la poubelle **avant** l'épreuve)*
- ⇒ *pas de vêtements débraillés ni d'attitude relâchée
(les jambes écartées, affalé sur la table, en bascule sur sa chaise...)*
- ⇒ *parlez d'une voix claire et audible (même quand on est impressionné !).*
- ⇒ *ne restez pas les yeux rivés sur votre brouillon, mais gardez le contact visuel avec le professeur (même si c'est intimidant).*

Savoir demander de l'aide :

- ⇒ Wie sagt man auf Deutsch „...“? / Wie heißt auf Deutsch „...“?
- ⇒ Entschuldigung, ich habe die Frage nicht verstanden.
- ⇒ Verzeihung, ich verstehe nicht.
- ⇒ Können Sie bitte die Frage wiederholen?

Savoir remercier :

- ⇒ Danke. → Bitte. Bitte. → Danke.
Danke schön. → Bitte schön. Bitte schön. → Danke schön.
Danke sehr. → Bitte sehr. Bitte sehr. → Danke sehr.
- ⇒ En revanche il n'est pas nécessaire de vous excuser à chaque fois que vous vous rendez compte que vous avez fait une faute (on sait bien que vous ne le faites pas exprès) mais n'hésitez pas à vous corriger :
- ⇒ Moment, das ist falsch !
Nein, ich werde es anders sagen.

Savoir « polémiquer » :

- ⇒ Sie haben vielleicht Recht, aber...
- ⇒ Ich bin leider nicht (mit Ihnen) einverstanden.
- ⇒ Persönlich denke ich, dass...
- ⇒ Persönlich finde ich, dass...

Savoir dire qu'on a terminé son exposé (au lieu de se taire brutalement et d'attendre que quelque chose se passe...) :

- ⇒ So, ich bin fertig.
- ⇒ So, das wäre es.

D) A la fin de l'épreuve :

Savoir dire au revoir :

- ⇒ Auf Wiedersehen!
- ⇒ Tschüß! Tschüss!

⇒ Schönen Tag noch!

⇒ Schöne Ferien!